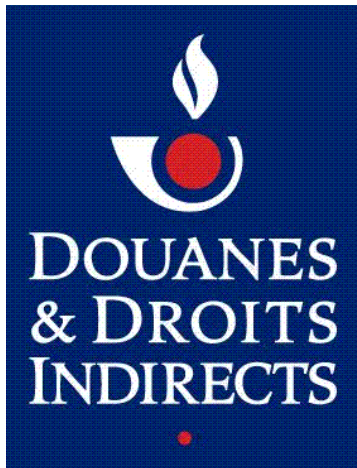




**MINISTÈRE
DE L'ÉCONOMIE, DE L'INDUSTRIE
ET DE L'EMPLOI**

**MINISTÈRE
DU BUDGET, DES COMPTES PUBLICS
ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**



Direction Générale des Douanes et Droits Indirects

Annales des épreuves



Liberté • Égalité • Fraternité

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

BA4X09V1

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE
POUR L'EMPLOI DE CONTRÔLEUR DES DOUANES ET DROITS INDIRECTS**

**BRANCHE DE LA SURVEILLANCE
SPÉCIALITÉ « SURVEILLANCE ET AÉRONAUTIQUE : PILOTE D'AVION »**

DES 23, 24 ET 25 MARS 2009

ÉPREUVE ÉCRITE D'ADMISSIBILITÉ N°4

(DURÉE : 1 HEURE - COEFFICIENT 2)

LANGUE ÉTRANGÈRE

Traduction d'un texte technique rédigé en anglais

AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

Veillez à bien indiquer sur votre copie le nombre d'intercalaires utilisés (la copie double n'est pas décomptée).

L'usage de tout matériel autre que celui d'écriture et tout document autre que le support fourni est interdit. Toute fraude ou tentative de fraude constatée par la commission de surveillance entraînera l'exclusion du concours.

Il vous est interdit de quitter définitivement la salle d'examen avant la fin de l'épreuve.

Traduire en français

TAKE OFF

Before initiating the take off roll, a go, no-go decision should have been made in the event an engine failure should occur. Review the anticipated performance and assure that the operating weight limits are not exceeded. In addition, review the applicable procedures and speeds associated with one-engine operation so that the transition (in the event of an engine failure) will be smooth, positive and safe.

If the anticipated performance exceeds the runway length available or obstacle clearance requirements cannot be achieved, it is recommended to take off on a more favorable runway, off-load the airplane until the anticipated performance is consistent with existing conditions or delay the takeoff until more favorable atmospheric conditions exist.

Full power operation is recommended on takeoff since it is important that V1 is obtained as rapidly as possible. Accelerate the airplane to V1 before rotation for additional safety in case of an engine failure. Takeoff roll is most smoothly initiated by gradually advancing the power levers until the propeller revolutions per minute nears 1900.

Hesitate slightly to allow the engine to approach stabilization, then smoothly release the brakes and continue advancing power levers to match torques until the takeoff limit (1382 foot-pounds) is reached. (Unless readjusted, torque will increase approximately 50 foot-pounds as speed builds up during takeoff roll.)

If power levers are advanced too far too rapidly during initial application, expect a surge as the propeller governors begin demanding greater blade angle. For maximum performance takeoff power should be set before brake release.